

29 novembre 2020

Chères familles,

J'espère qu'à l'occasion de Thanksgiving vous avez pu vous reposer et profiter de votre famille.

Comme vous le savez, le 18 novembre, nous avons fermé temporairement les bâtiments scolaires pour l'enseignement et l'apprentissage, et tous les élèves des écoles publiques de la Ville de New York sont passés à l'apprentissage entièrement à distance. Aujourd'hui, je suis heureux de vous annoncer notre plan de réouverture des bâtiments scolaires pour l'enseignement en personne pour un grand nombre de nos élèves. Comme toujours, la santé et la sécurité restent notre priorité absolue et cette lettre contient également des informations sur les tests de dépistage du COVID-19 hebdomadaires obligatoires à l'école dans tous les bâtiments rouverts et sur la manière de soumettre les formulaires de consentement requis.

Les directives ci-dessous s'appliquent aux élèves en apprentissage hybride, qui ont déjà choisi d'apprendre dans un bâtiment scolaire durant une partie de la semaine et à la maison le reste de la semaine. Les élèves qui ont choisi l'apprentissage entièrement à distance avant la fermeture des bâtiments continueront à apprendre à distance à temps plein.

### Quand mon enfant pourra-t-il reprendre l'apprentissage en personne ?

- Les élèves du 3-K au 5<sup>e</sup> grade reprendront l'apprentissage en personne à partir du **lundi 7 décembre**.
  - Cela inclut tous les élèves du 3-K au 5e grade, dans tous les types d'établissement scolaire et de structures de la petite enfance (p. ex., dans les écoles K-2, K-3, K-5, ainsi que dans les centres Pré-K, les écoles K-8 et K-12).
  - Cela exclut les écoles actuellement situées dans les zones oranges ou rouges désignées par l'État, si elles ont été déclarées. Vous pouvez voir si votre école fait actuellement partie d'une de ces zones sur <http://nyc.gov/covidzone>.
- Les élèves dans tous les niveaux de grade du District 75 reprendront l'apprentissage en personne à partir du **jeudi 10 décembre**.
  - Cela exclut également les écoles situées dans les zones oranges ou rouges désignées par l'État.
- Les élèves des grades 6-12 (en dehors du District 75) continueront à apprendre à distance jusqu'à nouvel ordre.
- Les élèves ayant récemment voyagé à l'extérieur de New York vers un lieu figurant sur la liste des conseils aux voyageurs doivent se mettre en quarantaine pendant 14 jours. Vous pouvez aussi passer un test pour sortir de quarantaine conformément aux directives de l'État : <https://coronavirus.health.ny.gov/covid-19-travel-advisory>. Les élèves doivent continuer à remplir le questionnaire de santé tous les jours.
- Ces dates de retour s'appliquent aux élèves en apprentissage hybride, dont les élèves qui ont choisi l'apprentissage hybride durant la récente période d'inscription.

### Que dois-je faire pour que mon enfant retourne dans son bâtiment scolaire ?

Pour que votre enfant puisse reprendre l'apprentissage en personne, vous devez soumettre le formulaire de consentement pour le test de dépistage du COVID-19 à l'école au plus tard le premier jour de reprise de votre

enfant dans son bâtiment scolaire. Les tests se dérouleront chaque semaine pour des membres du personnel et des élèves sélectionnés de façon aléatoire dans l'école de votre enfant. Compte tenu de la lutte constante contre la résurgence du COVID-19 dans toute la ville, ce test hebdomadaire et obligatoire de dépistage du COVID-19 est un élément essentiel de notre plan pour maintenir la sécurité de toutes nos écoles. **Tout élève de 1<sup>er</sup> grade ou plus qui retourne dans des bâtiments scolaires doit soumettre un formulaire de consentement pour le test de dépistage du COVID-19 à l'école au plus tard le premier jour de reprise dans les bâtiments scolaires.**

- Tout élève de 1<sup>er</sup> grade ou plus qui retourne dans des bâtiments scolaires doit soumettre un formulaire de consentement pour le test de dépistage du COVID-19 à l'école au plus tard leur premier jour de reprise. Les élèves de 3-K, Pré-K et Kindergarten ne sont pas soumis aux tests aléatoires.
- Le test est gratuit, facile et sûr. Une vidéo décrivant le processus du test est disponible sur [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting).

### Comment soumettre mon consentement ?

Soumettre votre consentement pour que votre enfant soit testé pour le COVID-19 à l'école est facile et rapide. *Même si vous avez déjà soumis votre consentement, nous vous demandons de le soumettre à nouveau pour garantir que le formulaire de consentement le plus récent figure bien dans le dossier de votre enfant.* Vous pouvez soumettre votre consentement de deux manières simples :

- 1) Remplissez le formulaire en ligne via un compte New York City Schools (NYCSA) sur [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc).
  - Si vous avez déjà un compte NYCSA lié à votre enfant ou vos enfants : connectez-vous, cliquez sur le nom de votre enfant, cliquez sur « Manage Account », puis lorsque vous verrez le menu déroulant, cliquez sur « Consent Forms ». Lisez la page, puis choisissez l'option de consentement à la fin pour votre enfant.
  - Si vous n'avez pas encore de compte NYCSA : vous pouvez en créer un immédiatement ! Si l'école vous a donné un code de création de compte, vous pouvez créer un compte complet en cinq minutes environ, puis donner votre consentement comme décrit ci-dessus. Si l'école ne vous a pas donné de code de création de compte, vous pouvez toujours donner votre consentement tout de suite en cliquant sur « Manage Consent » sous la rubrique « COVID-19 Testing » et remplir les informations pour vous et votre enfant afin de donner votre consentement.
- 2) Imprimez, signez et apportez le formulaire joint à l'école de votre enfant le premier jour de reprise dans le bâtiment scolaire. Un fichier imprimable est disponible en dix langues sur [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting).

### Est-ce que mon enfant peut être dispensé de l'obligation de se soumettre à des tests aléatoires hebdomadaires ?

Les dérogations ne seront accordées que dans certains cas limités :

- Pour les élèves ayant besoin d'une dispense médicale en raison d'une condition de santé qui rendrait dangereux le recours à un test (p. ex., traumatisme facial, chirurgie nasale), il faudra soumettre un formulaire séparé pour examen. Ce formulaire doit être signé par un médecin et vous devez soumettre des documents médicaux issus par un prestataire de soins de santé.

- Pour les élèves handicapés qui ne peuvent pas être testés en toute sécurité à l'école en raison de la nature de leur handicap, il faudra soumettre une demande séparée pour dispense.
- Les formulaires de dispense seront disponibles en anglais le lundi 30 novembre sur [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting). Des traductions seront disponibles peu après.

### Que se passe-t-il si je ne soumet pas mon consentement ?

Vous devez soumettre votre consentement au plus tard le jour où votre enfant retourne dans son bâtiment scolaire ; c'est la date limite, et tous les élèves doivent participer.

- Si votre enfant se rend à l'école le jour de sa reprise pour l'enseignement en personne et qu'aucun formulaire de consentement ne figure dans son dossier, le chef d'établissement et le personnel scolaire vous contacteront pour obtenir votre consentement.
- **Ensuite, les élèves sans formulaire de consentement dans leur dossier et pour lesquels aucune demande de dispense en raison d'un état de santé ou d'un handicap n'a été soumise doivent passer à un enseignement entièrement à distance.** Le chef d'établissement de votre enfant fournira davantage d'informations sur les dispenses cette semaine.

### Et si l'école de mon enfant est en zone orange ou rouge ?

- Pour le moment, les écoles en zone orange restent fermées pour l'apprentissage en personne. Nous travaillons avec l'État pour développer un plan de réouverture des bâtiments en zone orange dès que possible.
- Nous partagerons des informations dès qu'un plan est confirmé avec l'État de New York.
- Il n'y a pour l'instant aucune zone rouge dans la Ville de New York, mais conformément aux directives de l'État, les bâtiments scolaires en zone rouge seraient également fermés.

Comme toujours, je suis reconnaissant de votre souplesse et de votre patience alors que nous continuons à évoluer ensemble dans cette année sans précédent. Nous sommes tous, au DOE, attachés à une éducation solide et solidaire chaque jour pour votre enfant — quel que soit son lieu d'apprentissage — et cela ne changera jamais.

Nous avons hâte d'accueillir à nouveau les élèves dans les bâtiments scolaires dans les semaines à venir.

Cordialement,



Richard A. Carranza  
Chancelier  
Département de l'Éducation de la Ville de New York